Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Byli zaś sprawiedliwi oboje przed Bogiem chodzący we wszystkich przykazaniach i przepisach Pana nienaganni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oboje zaś byli sprawiedliwi* wobec Boga, nienaganni,** postępujący według wszystkich przykazań*** i ustaw Pana.****[1)2)3)4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Byli zaś sprawiedliwi oboje przed Bogiem, chodzący we wszystkich przykazaniach i (w) przepisach Pana nienaganni.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Byli zaś sprawiedliwi oboje przed Bogiem chodzący we wszystkich przykazaniach i przepisach Pana nienaganni
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oboje byli sprawiedliwi wobec Boga — postępowali nienagannie według wszystkich przykazań i ustaw Pana.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oboje byli sprawiedliwi w oczach Boga, postępując nienagannie według wszystkich przykazań i nakazów Pana.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A byli oboje sprawiedliwymi przed obliczem Bożem, chodząc we wszystkich przykazaniach i usprawiedliwieniach Pańskich bez nagany.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A byli oboje sprawiedliwemi przed Bogiem, chodząc we wszytkich przykazaniach i usprawiedliwieniach Pańskich bez przygany.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oboje byli sprawiedliwi wobec Boga i postępowali nienagannie według wszystkich przykazań i przepisów Pańskich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oboje byli sprawiedliwi wobec Boga, postępując nienagannie według wszystkich przykazań i ustaw Pańskich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oboje byli sprawiedliwi przed Bogiem i postępowali nienagannie według wszystkich przykazań i przepisów Pana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oboje byli sprawiedliwi przed Bogiem, bo nienagannie zachowywali wszystkie przykazania i przepisy Pańskie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Oboje byli sprawiedliwi wobec Boga, nienagannie żyli według wszystkich przykazań i nakazów Pana.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny	Oboje byli pobożni i skrupulatnie wypełniali wszystkie przepisy i przykazania Boże.

1) <x>10 6:9</x>; <x>10 7:1</x>; <x>490 1:75</x>
2) <x>110 9:4</x>; <x>560 5:27</x>; <x>570 3:6</x>
3) <x>50 5:33</x>; <x>230 119:1</x>
4) Nie byli to ludzie bezgrzeszni, lecz pobożni i prawi wg <x>10 6:8</x>; <x>50 28:9</x>. Warto w tym kontekście zauważyć bezpłodność Elżbiety, por. <x>30 20:20-21</x>; <x>300 22:30</x>.

		Przekład	
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oboje byli sprawiedliwi przed Bogiem, zachowując wiernie wszystkie przykazania i przepisy Pańskie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Були обоє праведні перед Богом, бездоганно виконували всі Господні заповіді й настанови.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Byli zaś przestrzegający reguł cywilizacji obydwoje w tym co naprzeciwko wiadomego boga, wyprawiający się we wszystkich wiadomych wkazówkach i regułach cywilizacji wiadomego utwierdzającego pana nienaganni.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oboje byli sprawiedliwi przed obliczem Boga, chodząc nienaganni we wszystkich przykazaniach oraz sprawiedliwych czynach Pana.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Oboje byli sprawiedliwi przed Bogiem, przestrzegając bez zarzutu wszystkich micwot i ustaw Adonai.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oboje byli prawi przed Bogiem, ponieważ nienagannie”’ postępowali według wszystkich przykazań oraz prawnych wymagań Pana.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Byli to ludzie prawi w oczach Boga, żyjący w zgodzie zarówno z duchem, jak i z literą całego Bożego Prawa.